

お知らせ 保険加入のおすすめ（ポルトガル語）

Comunicado

Recomendamos a Inscrição no Seguro

Secretaria de Educação da Cidade de Iwakura.
Sala de aula para Instrução de Adaptação a Língua Japonesa da Cidade de Iwakura
Chefe Murase Hideaki

Comparando um Assegurado - com um não Assegurado

(1) Se feriu na escola (ficou doente) e teve que ir a um hospital (exemplo 10.000 ienes de despesa)

- O assegurado -- paga 3.000 ienes ao hospital.
depois recebe 4.000 ienes.(do Nihon Sports Shinkou Center)

* Está ferido na escola (doente), e em caso de emergência será levado para o hospital pela escola.

- Sem seguro -- paga 10.000 ienes ao hospital.
depois recebe 4.000 ienes. (do Nihon Sports Shinkou Center)

* Quando não houver nenhum seguro, mesmo sendo a vítima, deve arcar com 60% das despesas. (6.000 ienes)

A escola não se responsabilizará.

* Quando não houver nenhum seguro, só será levado ao hospital pela escola, com a presença do responsável.

(2) No caso de doença ou ferimento até a terceira série do Shougakkou (exemplo-20.000 ienes de despesas)

Com seguro -- Não precisa pagar nada ao hospital. (Seguro Médico da Criança da Cidade de Iwakura)

Sem seguro -- Paga 20.000 ienes ao hospital.

- * Deve arcar sozinho com a despesa total.

(3) No caso de internação até o estudante de terceira série do Chugakkou (exemplo-50.000 ienes de despesas)

Com seguro -- Não precisa pagar nada ao hospital. (Seguro Médico da Criança da Cidade de Iwakura)

Sem seguro -- Paga 50.000 ienes ao hospital.

- * O total, cobertura individual

Para saber o valor do seguro, consulte a intérprete do setor Shiminka no 1º andar da prefeitura.

Inscreva-se em um seguro para o caso de emergência.

お知らせ 保険加入のおすすめ（日本語）

岩倉市教育委員会
岩倉市日本語適応指導教室
主任 村瀬 英昭

保険に入っている・保険に入っていない - 比較

学校でけが（病気）をして，病院にかかったとき

（例 - 10,000円出費）

- ・ 保険あり - - 病院で3,000円支払う。
後から4,000円戻ってくる。（日本スポーツ振興センター）
学校でけが（病気）をして，緊急な場合，学校から病院に連れて行く。
- ・ 保険なし - - 病院で10,000円支払う。
後から4,000円戻ってくる。（日本スポーツ振興センター）
保険がない場合，被害者であっても支払額の6割は自己負担。（6,000円）
学校は責任を持たない。
保険がない場合，保護者の付添いで，学校から病院へ連れて行く。

病気・けがの場合 小学3年生まで

（例 - 20,000円出費）

- ・ 保険あり - - 病院での支払いなし。（岩倉市子ども医療保険）
- ・ 保険なし - - 病院で20,000円支払う。
全額，自己負担

入院の場合 中学3年生まで

（例 - 50,000円出費）

- ・ 保険あり - - 病院での支払いなし。（岩倉市子ども医療保険）
- ・ 保険なし - - 病院で50,000円支払う。
全額，自己負担

保険料の金額については，市役所 1 階市民課の通訳の人に聞いてください。

いざというときのために保険には必ず加入しましょう。
